

ضمان الاستثمارات ■ ضمان الفرص

الضفة الغربية وقطاع غزة الصندوق الاستئماني لضمان الاستثمارات



Multilateral Investment
Guarantee Agency
World Bank Group

الوكالة الدولية لضمان الاستثمار (MIGA) عضو في مجموعة البنك الدولي، وهي تشجّع الاستثمار المباشر في الاقتصادات الناشئة بغية مساندة تحقيق: نمو الاقتصاد، وتقليص الفقر وتخفيض أعداد الفقراء، وتحسين حياة الناس، وذلك من خلال إتاحة الضمانات (التأمين ضد المخاطر السياسية) للمستثمرين والمُقرضين.

الضمانات

تحمي الضمانات التي تقدمها الوكالة الاستثمارات ضد المخاطر غير التجارية، كما يمكنها مساعدة المستثمرين على الوصول إلى مصادر تمويل بشروط مالية مُحسّنة. وتستمد الوكالة قوتها الفريدة من مجموعة البنك الدولي، ومن هيكلها المتمثل في كونها مؤسسة دولية يضم المساهمون فيها معظم بلدان* العالم. فوجود الوكالة يعطي عادة الإشارة للقطاع الخاص على أن حقوق المستثمرين ستكون موضع الاحترام، وذلك من خلال إتاحة مظلة ردع ضد الإجراءات الحكومية التي يمكن أن تسفر عن تعطيل المشروعات المعنية.

وفي إطار برنامج الضمانات الذي اعتمده، تقوم الوكالة بتقديم خدمات تسوية المنازعات المتعلقة بالاستثمارات التي تغطيها ضماناتها، وذلك لمنع تعطيل المشروعات النافعة لعملية التنمية.

المساعدة الفنية

تساعد الوكالة البلدان في تحديد وتنفيذ استراتيجيات لتشجيع الاستثمار من خلال خدمات المساعدة الفنية التي يقوم بتقديمها برنامج الخدمات الاستشارية للاستثمار الأجنبي (FIAS) الذي اعتمده مجموعة البنك الدولي (www.fias.net).

خدمات المعلومات والمعارف الخاصة بالاستثمار على شبكة الإنترنت

تساعد الوكالة المستثمرين في تحديد فرص الاستثمار وإدارة المخاطر، وذلك من خلال بوابتي المعلومات الخاصتين بها على شبكة الإنترنت – (FDInet (www.fdinet.com) ومركز التأمين ضد المخاطر السياسية (PRI-Center (www.pri-center.com)).

* قائمة أسماء البلدان الأعضاء في الوكالة الدولية لضمان الاستثمار مُتاحة على شبكة الإنترنت على العنوان:

الصندوق الاستثماري لضمان الاستثمارات الخاص بالضفة الغربية وقطاع غزة

يهدف الصندوق الاستثماري لضمان الاستثمارات الخاص بالضفة الغربية وقطاع غزة (الصندوق) إلى تشجيع المستثمرين على زيادة الاستثمار في الضفة الغربية وقطاع غزة من خلال تمكين الوكالة من أن تقدم لهم التأمين ضد المخاطر السياسية أو الضمانات التي تغطي الاستثمارات المؤهلة للتغطية الضمانية. ومن المتوقع أن يؤدي ازدياد الاستثمار في مجالات الإنتاج إلى الإسهام في تنمية اقتصاد الضفة الغربية وقطاع غزة.

تقوم الوكالة بإدارة هذا الصندوق الاستثماري نيابة عن الجهات الراعية له – وهي السلطة الفلسطينية، والبنك الأوروبي للاستثمار، وحكومة اليابان.

المستثمرون المؤهلون

يشمل المستثمرون المؤهلون الشركات التابعة للبلدان الأعضاء* في الوكالة أو لمواطني تلك البلدان، وشركات أو مواطني البلدان الأعضاء في مؤسسات متعددة الأطراف وهي راعية للصندوق، أو الفلسطينيين المقيمين في / والشركات المنشأة في الضفة الغربية وقطاع غزة.

* ليست الضفة الغربية وقطاع غزة عضواً في الوكالة الدولية لضمان الاستثمار، ولكن الصندوق يسمح للوكالة بالمساعدة في تشجيع الاستثمار فيهما.

الاستثمارات المؤهلة

تقدم الوكالة الدولية لضمان الاستثمار التأمين للاستثمارات القادمة من أي من البلدان الأعضاء في الوكالة والمتوجهة إلى الضفة الغربية وقطاع غزة بموجب الصندوق. كما تعتبر الاستثمارات محلية المنشأ المقومة بعملات حرّة الاستخدام مؤهلة للضمان.

الهدف الرئيسي للصندوق هو مساندة الاستثمارات الجديدة، وتُعرف الاستثمارات الجديدة على أنها الاستثمارات التي لم تُنفذ بعد أو التي لم يتم الارتباط بتقديمها بشكل نهائي (لا رجعة فيه) وقت قيام المستثمر بتقديم طلب أولي إلى الوكالة. كما تعتبر المساهمات الاستثمارية الجديدة المرتبطة بتوسيع المشروعات القائمة أو تحديثها أو إعادة هيكلتها مالياً مؤهلة للتغطية الضمانية، وكذلك عمليات الاستحواذ التي تشمل خصخصة مؤسسات أعمال مملوكة للدولة. ويمكن أن تكون الاستثمارات القائمة حالياً في الضفة الغربية وقطاع غزة - المرتبطة بتغطية لاستثمارات جديدة (شاملة عمليات التوسعة، والتحديث، وإعادة الرسكلة) - مؤهلة للتغطية الضمانية إذا لم تكن قيمة الاستثمار القائم حالياً تزيد على نسبة 50 في المائة من مجموع قيمة مبلغ الاستثمار الجديد.

وتشمل أشكال الاستثمارات المؤهلة للتغطية الضمانية: الاكتتابات في أسهم رأس المال، وقروض المساهمين، وقروض غير المساهمين وضمانات قروض المساهمين الصادرة عن حملة أسهم رأس المال، شريطة ألا يقل الحد الأدنى لأجال تلك القروض عن ثلاث سنوات. أما الاستثمارات التي تقل أجالها عن ثلاث سنوات فسيتم استعراضها على أساس كل حالة على حدة. ويجوز أيضاً التأمين على قروض غير المساهمين. ومن بين أشكال الاستثمار المؤهلة الأخرى: الأصول المنقولة، والمساعدة الفنية، عقود الإدارة، وانفاقات الامتياز والتراخيص، شريطة أن تكون تعويضات المستثمر المعني مرتبطة بنتائج عمليات المشروع المعني. ويستهدف الصندوق تسهيل الاستثمارات الصغيرة والمتوسطة الحجم، مع التأكيد بصورة خاصة على المشروعات عالية القدرة على خلق فرص العمل.

يجب أن تكون المشروعات التي يساندها الصندوق سليمة مالياً واقتصادياً وبيئياً، ومتسقة مع معايير العمل والأهداف التنموية في الضفة الغربية وقطاع غزة.

أنواع المخاطر السياسية التي تشملها التغطية الضمانية

يجوز شراء التغطيات الموصوفة أدناه منفردة أو مجتمعة. وعند التقدّم بمطالبة بموجب الضمانات، تقوم الوكالة بدفع التعويضات من الصندوق بالعملة التي ينص عليها عقد الضمان المعني.

القيود على التحويلات

تتيح الوكالة الحماية ضد الخسائر الناجمة عن عدم قدرة المستثمر على تغيير العملة المحلية (رأس المال، والفوائد، وأصل القروض، والأرباح، وعوائد حقوق الامتياز، والتحويلات الأخرى) إلى نقد أجنبي لأغراض التحويل إلى خارج الضفة الغربية وقطاع غزة. وتتيح هذه التغطية التأمين ضد التأخير الكبير في الحصول على النقد الأجنبي نتيجة إجراءات تتخذها أو لا تتخذها السلطات المعنية، أو تغييرات سلبية في القوانين أو اللوائح التنظيمية الخاصة بالرقابة على الصرف الأجنبي، وتدهور الأوضاع التي يتم في إطارها تغيير وتحويل العملة المحلية. ولا يغطي التأمين انخفاض قيمة العملة.

نزاع الملكية

تتيح الوكالة الحماية ضد خسارة الاستثمار المؤمن عليه الناجمة عن إجراءات السلطات المعنية التي يمكن أن تخفض أو تلغي ملكية الاستثمار المؤمن عليه أو السيطرة عليه أو الحقوق فيه وبالتالي حرمانه من العمل على أساس سليم. وبالإضافة إلى التأمين والمصادرة المباشرين، يغطي الضمان أيضاً نزاع الملكية "الزاحف" أو التدريجي - وهو عبارة عن سلسلة من الإجراءات التي يكون لها بمرور الزمن نفس أثر نزاع الملكية. ولا تشمل التغطية الضمانية الإجراءات غير التمييزية التي تتخذها حكومة البلد المعني بنية حسنة في سياق ممارسة سلطتها التنظيمية المشروعة.

الحروب واضطرابات السّلم الأهلي

تتيح الوكالة الحماية ضدّ الخسارة الناجمة عن الأضرار، أو التدمير، أو الاختفاء الذي يلحق بالأصول المادية بسبب أعمال حربية أو اضطرابات السّلم الأهلي المدفوعة بدوافع سياسية في الضفة الغربية وقطاع غزة، بما في ذلك الثورات، والعصيان المسلح، والانتقالات، والتخريب، والأعمال الإرهابية. كما تشمل الأحداث التي تؤدي، لفترة تستمر لمدة ينص عليها عقد الضمان، إلى انقطاع عمليات المشروع المعني ذات الأهمية الضرورية للسلامة المالية العامة لذلك المشروع.

الإخلال بالعقد

تتيح الوكالة الحماية ضدّ الخسائر الناجمة عن إخلال الحكومة المعنية بالعقد المبرم مع المستثمر أو التّصلّ منه. وفي حالة حدوث إخلال أو تنصل مزعوم، يجب أن يكون بوسع المستثمر اللجوء إلى آلية لتسوية المنازعات (على سبيل المثال، التحكيم) منصوص عليها في العقد موضوع النزاع، وأن يحصل على حكم نهائي أو قرار قضائي بدفع التعويضات له. وإذا لم يتسلم المستثمر، بعد مرور فترة زمنية محددة، المدفوعات المستحقة بموجب هذا الحكم، فإن الوكالة تدفع قيمة التعويض. ويجوز للوكالة أن تدفع مبلغاً مؤقتاً لحين ظهور نتيجة هذا النزاع.

كيفية تقديم طلبات الضمان

يجب على مقدمي الطلبات الساعين إلى الحصول على تغطية ضمانية من الوكالة رفع طلب مبدئي قبل أن يتم تقديم ارتباط نهائي (لا رجعة فيه) بتنفيذ الاستثمار. ولا يجري تقاضي رسوم على هذا الطلب. وحالما توضع خطط الاستثمار والتمويل، يقدم أصحاب الطلبات طلباً نهائياً مشفوعاً بأية وثائق ذات صلة بالمشروع المعني مع رسوم تجهيز المعاملات. ويجوز تقديم الطلبات من خلال موقع الوكالة على شبكة الإنترنت، أو من خلال البريد الإلكتروني، أو البريد العادي.

MIGA Applications Office
Mail Stop U12-1205
H St., NW 1818
Washington, DC 20433
USA

هاتف: 1.202.458.4798

فاكس: 1.202.522.0316

www.miga.org
migainquiry@worldbank.org

للمزيد من المعلومات عن الصندوق الاستثماري
الخاص بالضفة الغربية وقطاع غزة، يرجى الاتصال
بالسيد:

Layali H. Abdeen
West Bank and Gaza Representative
t. 972.2.2366571
labdeen@worldbank.org

شروط التغطية*

الأسعار

يتم تحديد قيمة أقساط التأمين على أساس كل مشروع على حدة، وتختلف باختلاف القطاعات والتعاملات وأنواع المخاطر المؤمن ضدها. وتُدفع أقساط التأمين في بداية كل مدة تعاقد.

مدة الضمان

تتيح الوكالة تغطية ضمانية في حدود 15 عاماً، وبمجرد صدور الضمان وسريان مفعوله، لا يمكن للوكالة إنهاء العقد المعني إلا إذا تخلف المؤمن له عن الوفاء بالتزاماته التعاقدية، ولكن يجوز لصاحب الضمان تخفيض أو إلغاء التغطية في بداية أي سنة من سنوات العقد اعتباراً من السنة الثالثة أو كما يمكن أن تحدده الوكالة على أساس كل حالة على حدة.

مبلغ التغطية

بالنسبة للاستثمارات في أسهم رأس المال، يجوز للوكالة أن تضمن نسبة في حدود 90 في المائة من الاستثمار المعني، بالإضافة إلى الأرباح المنسوبة إلى الاستثمار والمحتجرة فيه. وبالنسبة للقروض وضمانات القروض، تقدم الوكالة عادة تغطية في حدود 95 في المائة من أصل القرض (أو نسبة أعلى حسبما يتم تحديدها على أساس كل حالة على حدة)، بالإضافة إلى الفوائد التي تستحق على مدى أجل القرض. وبالنسبة لعقود المساعدة الفنية والاتفاقات التعاقدية الأخرى، يجوز للوكالة أن تؤمن على نسبة في حدود 90 في المائة من القيمة الكلية للمدفوعات المستحقة بموجب الاتفاقية المُبرمة مع المؤمن له (في حدود 95 في المائة في الأوضاع الاستثنائية).

بالنسبة لعقود المساعدة الفنية والاتفاقات المماثلة، يجوز للمؤسسة تغطية في حدود 90 في المائة من مجموع قيمة المدفوعات المستحقة بمقتضى الاتفاقية المُبرمة مع المؤمن له. وكما ورد آنفاً، يشجع الصندوق الاستثماري على وجه الخصوص الاستثمارات الصغيرة والمتوسطة الحجم ويقوم بإصدار حد أقصى من التغطية الضمانية يبلغ 5 ملايين دولار أمريكي للمشروع الواحد.

وعند الضرورة، تقوم الوكالة بالمساعدة في الحصول على التأمين المشترك أو إعادة التأمين بغية زيادة القدرة المتاحة.

* الوصف الوارد هنا ليس سوى موجز. ولا يشمل جميع الشروط والأحكام والاستثناءات المتعلقة بالسياسات الوارد وصفها. يرجى الرجوع إلى السياسات الفعلية للاطلاع على تفاصيل كاملة عن التغطية والاستثناءات. علماً بأن العقود تخضع لاستعراض الضمان.

BROKER OR INVESTOR REPRESENTATIVE INFORMATION (IF ANY)

If broker or representative is involved, please specify. Broker Representative

Company name

Broker's or investor representative's name Mr./Ms./Mrs./Dr. First Last

Title

Address

Telephone

Fax

Email

Website

How did you hear about MIGA?

- | | | |
|---|--|---|
| <input type="checkbox"/> Agent/Finder* | <input type="checkbox"/> Conference | <input type="checkbox"/> Host Government Official |
| <input type="checkbox"/> IFC* | <input type="checkbox"/> Insurance Broker* | <input type="checkbox"/> Internet Search |
| <input type="checkbox"/> Investment Broker | <input type="checkbox"/> Lenders | <input type="checkbox"/> MIGA News and Publications |
| <input type="checkbox"/> MIGA Staff | <input type="checkbox"/> MIGA's website | <input type="checkbox"/> Newspaper/Magazine |
| <input type="checkbox"/> Other Investment Insurer | <input type="checkbox"/> World Bank Staff | <input type="checkbox"/> Other |

* IFC, insurance brokers, agents and finders may be paid a commission by MIGA

Signature

Date

The purpose of this application is to register interest in a MIGA guarantee. Upon acceptance, a Notice of Registration will be issued. This notice does not constitute a commitment either by MIGA to offer a guarantee or by the applicant to accept such a guarantee. MIGA will treat all information contained in this application as confidential, and will not disclose it outside the agency except with the applicant's consent.

ELIGIBLE INVESTMENTS

The following is a summary of MIGA's rules on eligibility pertaining to investments and applicants. Other types of investments might qualify for MIGA's coverage.

1. TYPE OF INVESTMENT

- New cross-border investments originating in any member country and destined for any developing member country
- New investments or investment contributions associated with the expansion, modernization, improvement, or enhancement of existing projects
- Acquisitions, including privatization of state-owned enterprises
- Existing investments may also be eligible if the investor demonstrates both development benefits and a long-term commitment to the project

2. FORM OF INVESTMENTS

- Equity interests
- Shareholder loans and loan guarantees issued by equity holders, which must have a term of more than one year
- Other investments such as technical assistance, management contracts, franchising and licensing agreements as long as the remuneration of the investor depends on the revenues or production of the investment project and the investment has a term of at least three years
- Non-shareholder loans with a term of more than one year, as long as they relate to a specific investment or project in which some other form of direct investment is present

3. ELIGIBLE APPLICANTS

- Nationals of a member country other than the country in which the investment is to be made (host country)
- Juridical persons if they are either incorporated in and have their principal place of business in a member country other than the host country or if they are majority-owned by nationals of member countries
- State-owned corporations if they operate on a commercial basis
- Nationals of the host country or juridical persons incorporated in said host country or whose capital is majority-owned by its nationals, provided that the invested assets are transferred from outside the host country

MIGA Sanctions Procedures will be applied to sanction corrupt, fraudulent, collusive, coercive, and obstructive practices in connection with projects guaranteed by MIGA.

For more details on MIGA's activities, including its member countries, visit MIGA's website at www.miga.org, or contact MIGA at migainquiry@worldbank.org or by telephone 1.202.458.2538.

Multilateral Investment Guarantee Agency
World Bank Group
Application Office
1818 H Street, NW, Mail Stop U12-1205
Washington, DC 20433, USA

f. +1.202.522.2630

APRIL 2011



PRELIMINARY APPLICATION FOR GUARANTEE

All fields for investor and investment information must be completed upon submission.

INVESTOR INFORMATION

Company name

Investor's contact Mr./Ms./Mrs./Dr. First Last

Investor's address

Telephone Fax

Email Website

INVESTMENT INFORMATION

Investor country (Investor Country must be different than Host Country)

Is the investing company wholly or majority state owned?

Yes No

If majority public owned, does it operate on a commercial basis?

Yes No

Host country (Where project is located)

Name of project

Brief description of project (Industry/sector)

Estimated total cost of project (in millions) Euro Japanese Yen Pounds Sterling USD

Estimated amount of investment (in millions) Euro Japanese Yen Pounds Sterling USD

Types of investments for which guarantee is requested (in millions):

Equity Euro Japanese Yen Pounds Sterling USD

Shareholder loan Euro Japanese Yen Pounds Sterling USD

Non-shareholder loan (see next page) Euro Japanese Yen Pounds Sterling USD

Loan guarantee Euro Japanese Yen Pounds Sterling USD

Others Euro Japanese Yen Pounds Sterling USD

(If other, please provide details)

Is the investment made through capital markets?

Yes No

Is this application related to a prior guarantee issued by MIGA or to another application filed with MIGA?

Yes No

(If yes, please provide details - contract number or registration number)

Estimated date of investment



Multilateral Investment Guarantee Agency
World Bank Group
1818 H Street, NW
Washington, DC 20433
USA

www.miga.org